



GLÓWNY INSPEKTOR SANITARNY

GIS-BW-43230-5/AKa-KK/17/1

SK 01598/2017

Warszawa, dnia 2017 -01- 19

**Państwowy Wojewódzki
Inspektor Sanitarny**
- wszyscy -

za pośrednictwem PWIS

**Państwowy Powiatowy
Inspektor Sanitarny**
- wszyscy -

Szanowni Państwo,

w załączeniu przekazuję Państwu do wiadomości i wykorzystania przetłumaczone na język polski opracowanie Światowej Organizacji Zdrowia z marca 2011 r. pt. „*Bezpieczeństwo wodne w budynkach*” („*Water safety in builidings*”¹), do którego Światowa Organizacja Zdrowia przyznała Głównemu Inspektoratowi Sanitarnemu (Wydawcy) prawa do tłumaczenia, opublikowania w formacie elektronicznym i nieodpłatnego rozpowszechniania. Prawa autorskie do wskazanej publikacji przysługują Światowej Organizacji Zdrowia. Dalsze rozpowszechnianie powyższej publikacji jest możliwe pod warunkiem zachowania kompletnego tłumaczenia w niezmienionej formie, nieodpłatnie,

¹ Niniejsza publikacja jest oparta na wytycznych WHO dotyczących jakości wody do spożycia (*Guidelines for drinking-water quality*, GDWQ, WHO 2008), a także na innych dokumentach uzupełniających, w szczególności dotyczących wytycznych odnośnie bezpieczeństwa rekreacyjnych środowisk wodnych, tom 2: baseny i podobne środowiska (*Guidelines for safe recreational water environments volume 2: swimming pools and similar environments*, WHO 2006a); aspektów zdrowotnych instalacji wodno-kanalizacyjnych (WHO/WPC 2006); liczby bakterii heterotroficznych na płycie (Bartram i inni, 2003); bakterii *Legionella* oraz zapobiegania chorobie legionistów (Bartram i inni, 2007) oraz prątków chorobotwórczych (Bartram i inni, 2004).

ze wskazaniem, że prawa autorskie do niniejszego tłumaczenia przysługują Głównemu Inspektoratowi Sanitarnemu.

Jednocześnie pragnę wskazać, że powyższe opracowanie nie jest źródłem powszechnie obowiązującego prawa, lecz ma charakter pomocniczy i może być stosowane w przypadku braku uregulowań prawnych lub szczegółowych zaleceń (wytycznych) w danym zakresie przygotowanych przez Główny Inspektorat Sanitarny. Powyższe opracowanie stanowi zestawienie dobrych praktyk służących zapewnieniu bezpieczeństwa zdrowotnego wody w budynkach (od etapu projektowania do etapu końcowego, jakim jest zarządzanie bezpieczeństwem instalacji wodnych).

W zakresie dotyczącym projektowania instalacji wodnych publikacja wskazuje na zadania poszczególnych uczestników całego procesu budowlanego. Z kolei tematyka dotycząca samego procesu zarządzania dostawami wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi w obiektach budowlanych obejmuje wodę: wykorzystywaną w produkcji żywności, używaną do mycia (w tym także wodę w prysznicach), na pływalniach, a także wodę wykorzystywaną w zakresie innych działań rekreacyjnych. W opracowaniu zawarto również wskazówki postępowania w sytuacjach narażenia na działanie m. in. aerozolu wodno-powietrznego wytwarzanego przez urządzenia wykorzystujące wodę, np. wieże chłodnicze.

Niniejsze opracowanie w sposób kompleksowy obejmuje szereg rozwiązań mających zastosowanie w obiektach o różnym przeznaczeniu, a zatem odnosi się do: budynków mieszkalnych, szpitali, innych ośrodków medycznych (podmiotów leczniczych), zakładów opieki nad osobami starszymi, ośrodków opieki dedykowanych dzieciom, hoteli, pensjonatów, obiektów agroturystyki, pól namiotowych, obiektów sportowych, a nawet centrów ogrodniczych i cieplarni.

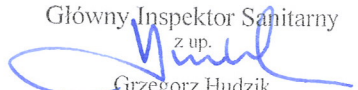
W opracowaniu omówiono zadania i zakres odpowiedzialności stron biorących udział w planowaniu, projektowaniu, budowie i renowacji budynków, jak również w opracowaniu planów bezpieczeństwa wodnego i bieżącym utrzymaniu i obsłudze instalacji wodnych.

Należy zauważyć, że nieodpowiednie zarządzanie instalacją wodną w budynkach może powodować poważne skutki zdrowotne, jak również istotne bezpośrednie i pośrednie skutki ekonomiczne i społeczne. Publikacja „*Bezpieczeństwo wodne w budynkach*” opisuje kluczowe kwestie bezpieczeństwa wodnego w budynkach, tj. zagrożenia, ryzyka, ze szczególnym uwzględnieniem przeznaczenia poszczególnych budynków oraz ich specyfiki.

Mając na uwadze powyższe, zasadnym jest rozpowszechnienie powyższej publikacji m. in. wśród władz samorządu terytorialnego (publikacja zawiera istotne informacje na każdym

etapie funkcjonowania budynków – od powstania poprzez ich użytkowanie), właścicieli i zarządców budynków użyteczności publicznej oraz zamieszkania zbiorowego.

Niniejsze opracowanie, po upowszechnieniu, może także stanowić punkt odniesienia w prowadzonych przez organy Państwowej Inspekcji Sanitarnej działaniach kontrolnych w zakresie nieuregulowanym prawem czy też wytycznymi Głównego Inspektoratu Sanitarnego.

Główny Inspektor Sanitarny
z up.

Grzegorz Hudzik
Zastępca Głównego Inspektora Sanitarnego

